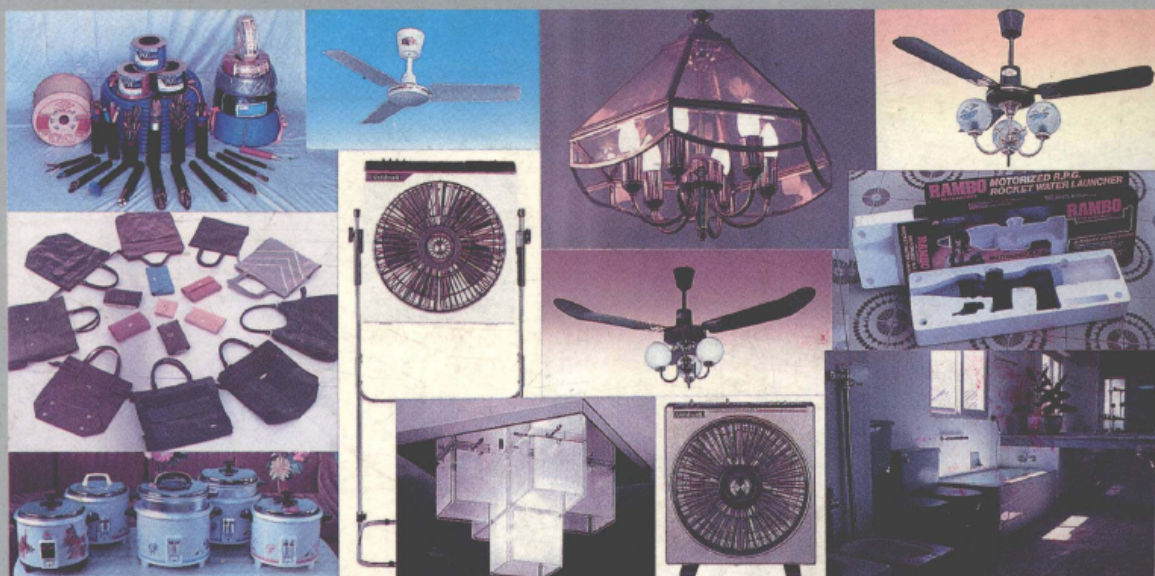


桂洲



目 錄

中央首長視察桂洲	1-2
桂洲地圖	3
發展中的桂洲工業（中英文）	4-5
桂洲工業公司	6-7
桂洲第一風扇廠	8-9
桂洲第二風扇廠	10-11
桂洲日用電器廠	12-13
桂洲畜產品工業公司（下設桂洲羽絨廠桂洲華麗服裝廠）	14-15
華南毛紡廠（中外合資廠）	16-17
桂洲燈飾廠	18-19
順德電纜廠	20-21
桂洲電器廠	22-23
桂洲制鎖一廠 桂洲石油汽爐廠	24-25
粵桂塑膠珠飾廠 塑料包裝二廠 桂洲紡織器材廠	26-27
高力電器制造廠有限公司（中外合資廠）	28-29
桂洲風光	30-31
桂洲家用電器廠	32-33
桂洲銅器制品廠	34-35
嘉華電器有限公司（中外合資廠）	36-37
桂洲水暖器材廠	38-39
桂洲印刷紙類廠	40-41
桂洲服裝廠	42-43
桂洲包裝廠（合資廠）	44-45
桂洲標準件廠	46-47
桂洲水泥石灰廠	48-49
桂洲東菱電器廠	50-51
桂洲電珠塑料制品廠 桂洲皮革服裝廠	52-53
桂洲嘉華電器廠	54-55
桂洲木器廠	56-57
桂洲搭棚廠	58-59
桂洲賓館 白蓮賓館	60

撰文：周海 孫錦常 曾兆康 梁英棠 曾源庆

譯文：李用寬

編輯：楊石友 潘雷 王毅 符埃

攝影：馬漢光 何沛行 李惠芳 潘雷 周燦 林翠環 羅廣泉

桂洲工業公司編印

桂洲印刷紙類廠制版印刷



赵总理视察华南毛纺厂

周富添、周海同志

赵紫阳总理接见桂洲区负责人



中央首長視察桂洲工業



万里副總理視察桂洲風扇廠



國務院委員谷牧視察桂洲燈飾廠



中共中央書記處書記王兆國同志視察燈飾廠

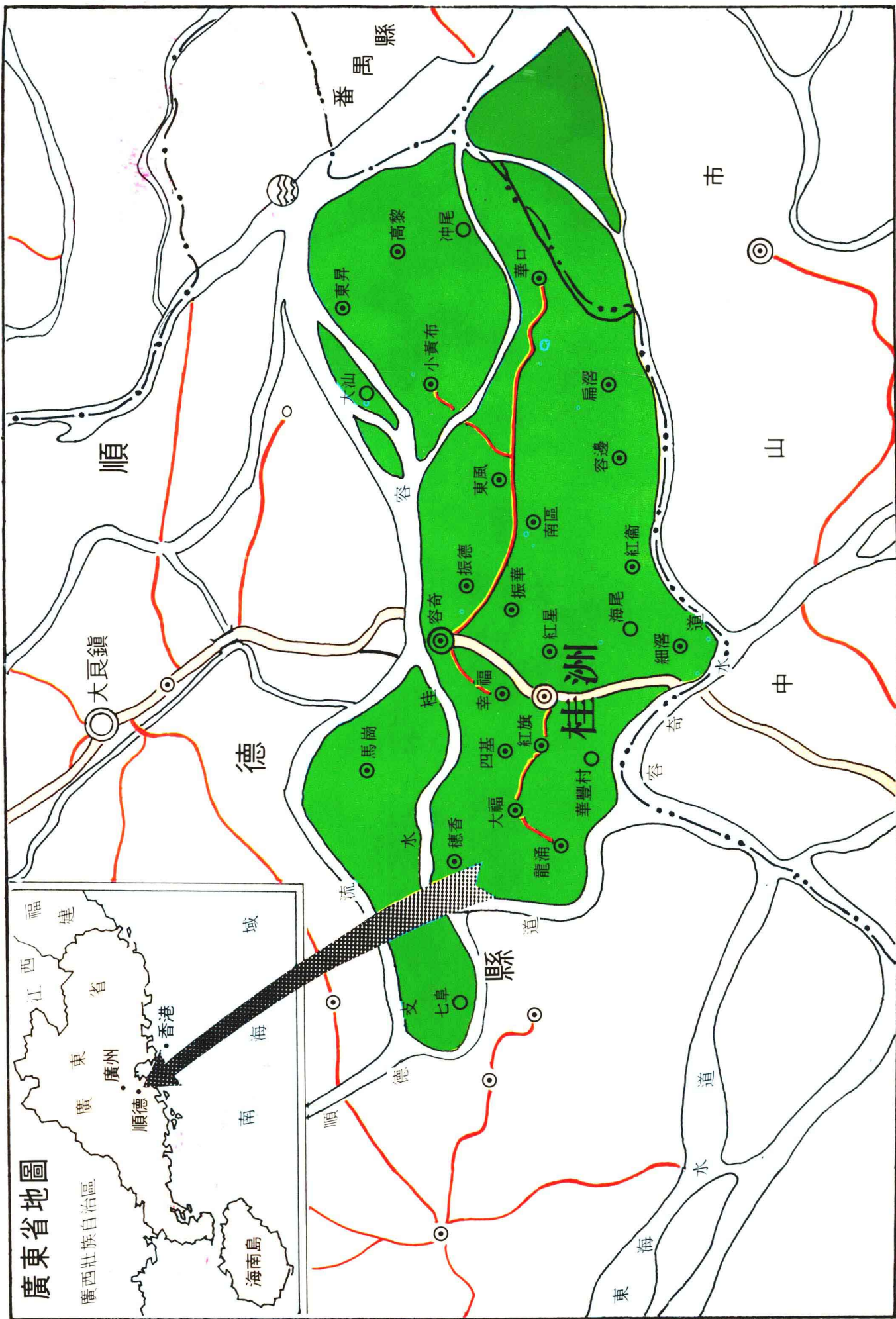


中央紀律檢查委員會主任王鶴壽視察桂洲



外交部部長吳學謙等領導同志視察桂洲燈飾廠

順德縣桂洲地區圖



發展中的桂洲工業

周海

一顆新星，在珠江三角洲閃耀，它就是桂洲——廣東順德縣一個欣欣向榮的工業區。

桂洲工業的興起，首先得益於地利。它位於以桑基魚塘著稱的富庶平原，南鄰香港、澳門，北依廣州、佛山，江河縱橫，公路寬坦，新開放的容桂口岸，容泊千舸，通向四海。早在五十年代，勤勞的桂洲人民就憑借優越的地理條件，奮發圖強，發展生產，使機械行業初具規模。到八十年代乘“改革”、“開放”的強勁東風，桂洲工業開始起飛。在銀行、稅所、外貿各專業公司的支持幫助下，辦起了一批外向型為主的骨幹企業。近年來大量引入先進的技術、設備，對全區骨幹企業進行有計劃的改造，同時注意智力開發，積極培訓新一代的技術人員和經營管理人才，讓年青人在實踐中迅速成長。

企業素質變化促使產品更新換代。依據國內外市場信息，制訂生產計劃。各類產品務求質優價廉，設計新穎、包裝精美。桂洲貨逐步贏得顧客信譽，銷路日益擴大，目前全區工業產品有二十七大大類二百多個品種，其中風扇、羽絨、服裝、燈飾、電纜、電綫、銅製工藝、水暖器材、家用電器等二十四宗名牌佳品，遠銷世界五大洲五十八個國家和地區，為國家創造了大量外匯。

桂洲崛起引人注目。幾年來，黨和國家領導人趙紫陽、萬里、谷牧、王兆國、王鶴壽、吳學謙，以及省市主要領導人都曾來視察，鼓勵桂洲人民繼續努力，為國家作出更大貢獻。

THE DEVELOPING INDUSTRY OF GUIZHOU DISTRICT, SHUNDE COUNTY

A new star is glistening on the Pearl River Deltar. This is just Guizhou, a flourishing industrial zone in Shunde County, Guangdong Provice.

First of all, the rising of all, the rising of Guizhou industry benefits from its favourable geographical position. Guizhou is situated in a rich and populous plain celebrated for mulberry embankment and fishponds. In the south it is close to Hong Kong and Macao, with Guangzhou and Foshan lying to the north. There is a crisscross network of rivers and the high ways are wide and flat. In the recently opened Port Yonggui, thousands of ships moor and depart for the "Four Seas". Early in the 1950s, the diligent people of Guizhou relied on favourable geographical position and worked hard to develop production. This enabled machinery industry to take shap. For the 1980s, braving the strong "east wind" of "reforming" and "opening to the outside world", the industry of Guizhou began to take off. With the supports and helps from the bakes and taxation bureaus, and foreign trade professional corporations etc., it has established a series of key enterprises mainly for exportation. In recent years, a lot of advanced technology and equipment has been introduced in to reform the key enterprises in the whole district according to plan. Meanwhile, much attention has been paid to intelligence development, taking vigorous action to train a new generation of technologists, technicians and talents skilled in administration. The young people have become speedily in practice.

The improvement in the quality enhanced in the enterprises promotes the products to take turns. According to the information of domestic and oversea markets, the production plan is made. Excellent quality and reasonable price, novel design and beautiful packaging of the products of all kinds are ensured. The merchandise of Guizhou wins prestige progressively from customers, and the market is expaning day by day. At present, the industrial products of the district include 27 main classes with over 200 assortments. Among them, fans, dresses filled with plumage, electRICT lamps for decoration, cables and wires, handicraft articles made of copper, plumbing products, electical appliance and so on, 24 famous brands of products export to 58 countries and areas worldwide, earning large foreign exchange income for the state.

The rise of Guizhou is noticeable. Of late years, Leaders of the Party and the state, Premier Zhao Ziyang has made inspection Guizhou industry, Wan Li, Gu Mu, Wang Zhaoguo, Wang Heshou and Wu Xueqian together with the main leaders of the province and the municipality, have made inspections here, to encourage the people of Guizhou to make still greater efforts and contributions to the state.



桂洲工業公司



公司展銷廳一角



工業公司庭園一角

地址：桂洲鎮路心西街69號

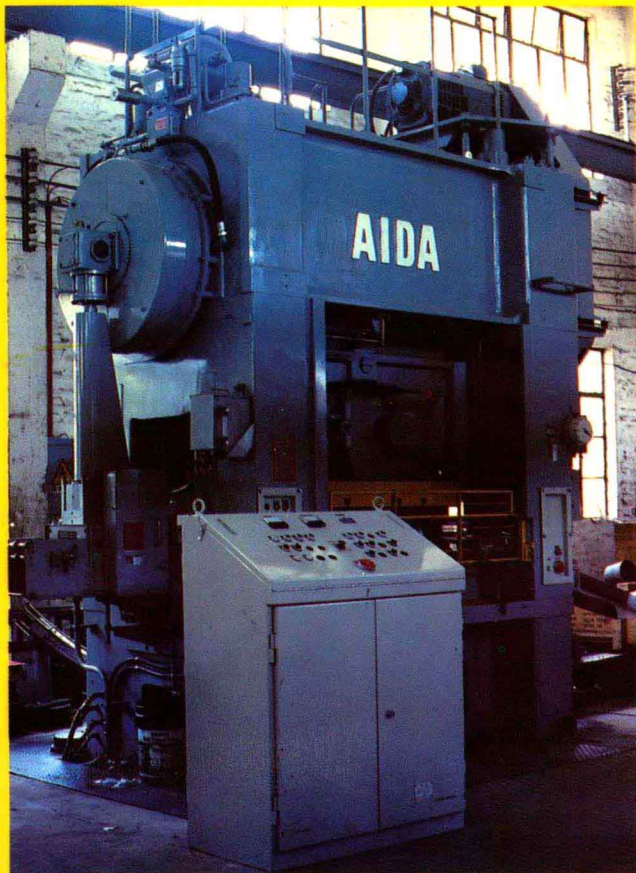
電話：順德82737 82293 82729

桂洲第一風扇廠

我廠是廣東省輕工業品進出口公司生產出口產品定點廠，擁有國際同類先進水平的工藝技術和設備，年產吊扇能力120萬台，作業流程從開料、加工、裝配、噴塗、包裝等工序均採用半自動化和自動化流水綫生產，配套完善，初具現代化規模。

先進的技術設備和健全的管理使本廠產品獲得可靠質量保證，各類吊扇經中華人民共和國出口商品貼局拈定合格，並取得美國“UL”、加拿大“CSA”、澳大利亞“SAA”等先進標準貼認可。註冊進入美、歐等先進國家市場，為我國電風扇遠銷美、歐等國際市場的最早品種；由於款式新穎、質優價廉，我廠產品多年來受到世界五大洲三十多個國家和地區的用戶歡迎，銷量不斷遞增。

本廠產品除吊扇系列外，還生產其它電器產品。近期開拓了新穎美觀的“雄風牌”電熱恒溫氣壓熱水瓶、和“電吹風卷髮梳髮器”新品種，跟上世界先進家用電器潮流，誠望世界用戶及客商支持、合作發展。



由日本引進200 T高速自動冲床

廠址 廣東省順德縣桂洲鎮桂中路199 號
電話 82496 82530 83624 82454
電報掛號 2766



自動繞綫車間

GUIZHOU 1ST ELECTRIC FANS FACTORY

We are a factory specially appointed by Guangdong Province Light Industry Products Import and Export Corporation to Manufacture products for export, having sophisticated technologies and equipment equivalent to the international advanced level and an capacity to make 1.2 million ceiling fans annually. The whole manufacturing process including blanking, machining, assembly, spray-painting and packing is finished in automatic of semi-automatic production lines which are of preliminarily modernized scale and insure perfect manufacture quality and assembly.

The advanced technological equipment and perfect administration insure our super product quality. Our fans of various kinds have passed the survey by the national Bureau of Exported Goods Inspection and have been approved after inspection against standards of American "UL", Canadian "CSA" and Australian "SAA" to be registered for entering the markets of advanced countries in Europe and America. They are the earliest China-made products entering the remote international markets in Europe and America.

Because of new fashion, high quality and low price, our products have been well accepted by over 30 countries throughout the world and our sales are ever increasing.

In addition to the series of ceiling fan, we also make other electrical appliances. For example, we have recently developed new products such as the novel and artistic "Xiong Feng" hot water flask with electric heating, constant temperature and pneumatic discharging, and the "electric blower-hair curler-comb", thus keeping abreast with the international trend of household electric appliances.

Patronage and cooperation of customers and traders are sought for.

Address: No.199 Guizhong Road, Guizhou, Shunde County, Guangdong province, People's Republic of China

Telephone: 82496, 82530, 83624, 82454

Cable: 2766



DF 8101(E)



C5601-B4



C101-36"



C5601-42"



國外引進的數控綫切割機床



注册商標





我單位是廣東省輕工業
進出口公司定點生產廠，產
品暢銷中外，生產程序已進
入自動流水線及電腦控制，
工藝精湛，技術先進，質量
上乘，外型美觀等優點，取
得美國UL公司標準認可證
書。符合部頒標準，產品均
已註冊，經中華人民共和國
進出口商品檢驗局 W字第
82/0171 檢驗合格。並打上
“T”字標記，以防冒牌，歡
迎客戶洽談訂購。



1	
2	
3	4

包裝生產線
光管支架
洽談室一角
靜電噴漆生產線

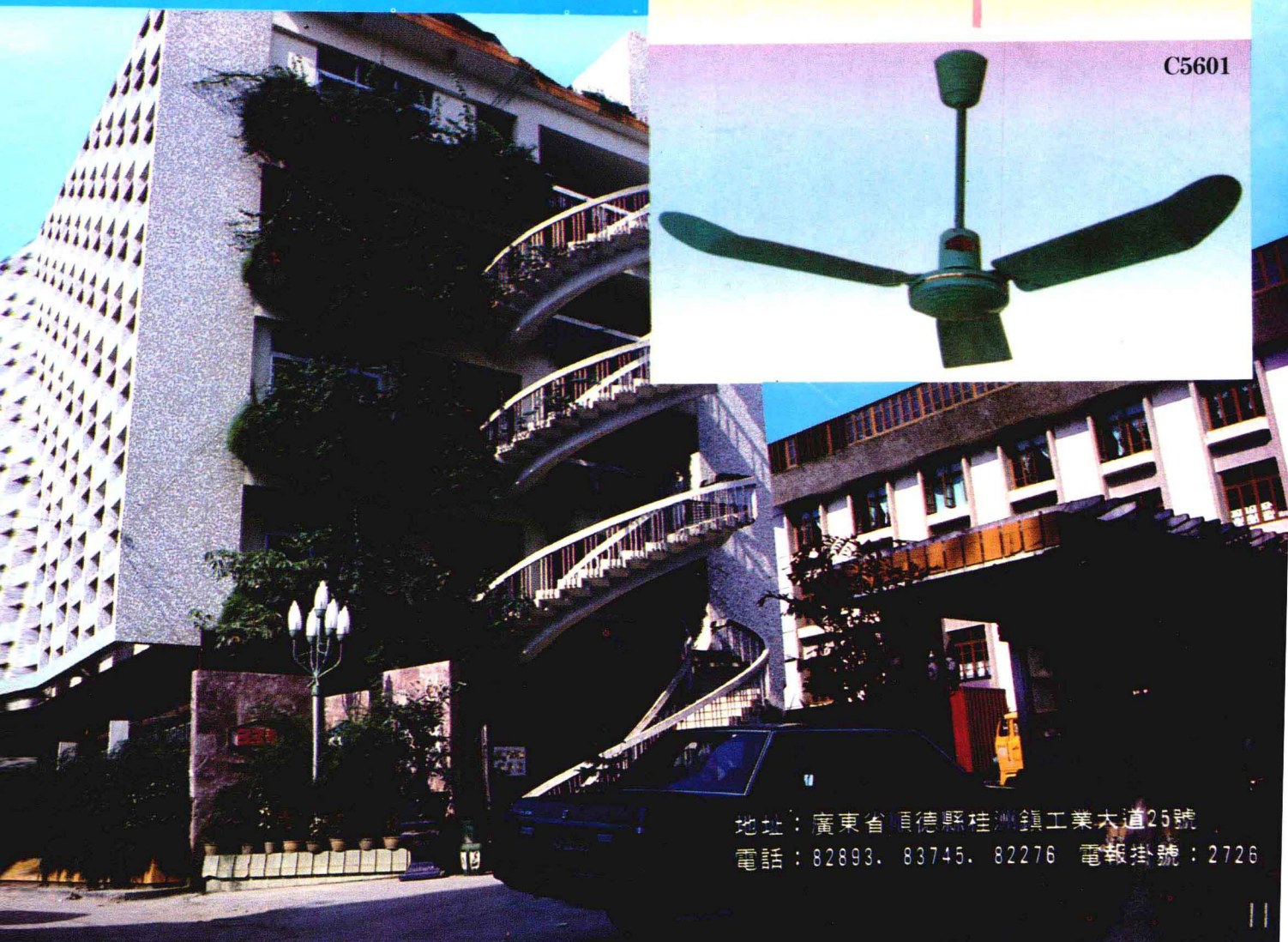
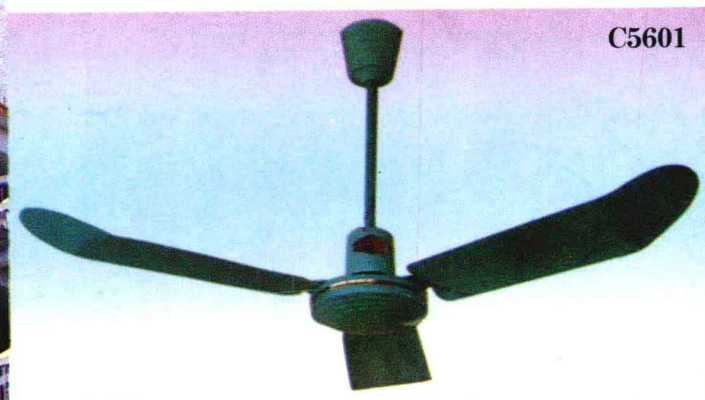
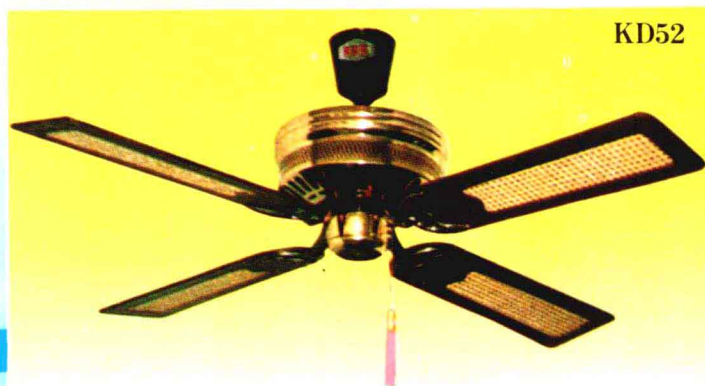


桂洲第二風扇廠

GUIZHOU 2ND ELECTRIC FANS FACTORY

We are a factory specially appointed by Guangdong province Light Industry Products Export corporation to make fans. Our products are sold well both at home and abroad and the production processes of advanced technology and sophisticated expertise are automated and micro-computer controlled. Because of high quality and artistic looking, our products have gained the certificate of approval by UL corporation of the United States. After the inspection of No. W82/0171 by Chinese National Bureau of Import and Export Goods Inspection, the products are registered and stamped with "L" mark to guard against fakes.

We are waiting for your order!



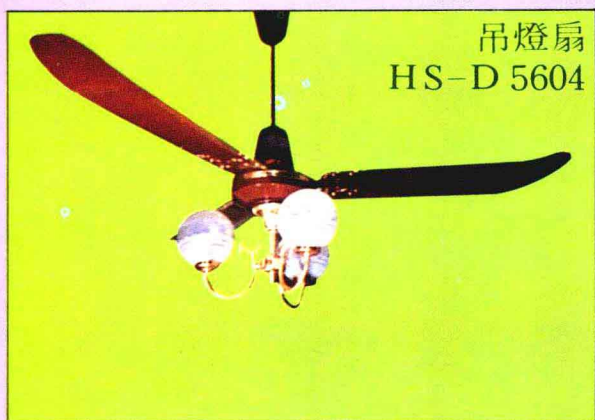
地址：廣東省順德縣桂洲鎮工業大道25號
電話：82893、83745、82276 電報掛號：2726



桂洲日用電器廠

高力係列產品以引進國外先進技術、選用進口主要原料，集同類產品優點于一身而行銷國內二十多個省區，和國外歐、亞、非、美、澳各大洲，深受國內外人士歡迎，享有較高聲譽。

桂洲日用電器廠



Address: No. 54 Gongye Road, Guizhou, Shunde County, Guangdong province, People's Republic of China.
Telephone: 82586, 83662 Cable: 2739



自動安裝檢測綫



包裝流水綫

The electric appliance of "Gaoli" series are well accepted in over twenty Chinese provinces and autonomous zones as well as in Asia, Europe, Africa, America and Australia, enjoying high reputation because they use advanced foreign technology and imported material, and combine in themselves the advantages of equivalent products!

**GUIZHOU DAILY ELECTRIC
APPLIANCE FACTORY**

廠址：廣東省順德縣桂洲鎮工業路54號
電話：82568 83662 電掛：2739

桂洲

GUIZHOU

UNDER: GUIZHOU



工廠大門口

The corporation has three enterprises : Guizhou Down Factory, Huali Garment company joint-ventures with foreign investor, Huanan Woolen Mill joint-ventured with Guangdong Livestock Products Import & Export Corporation and Hong Kong Zhong Zhan Company Ltd. Main products of the corporation are down garments, down quilts, high quality down beddings, leather goods, feather powder etc. As for semi-finished products, available are machine-packed feather, water-washed down. The corporation also exports blended high quality rabbit hair yarn such as "721" and "542".

The corporation's activity is principally to make livestock products and goods for export. Products have been sold in remote market such as Japan, the United States, Canada, EEC and other areas of the world. The down goods and feather powder with the certificate of high quality awarded by the state's Ministry of Foreign Trade.



工廠一角



車間一角

Address : by the side of Xijiao Bridge
Shunde County Guangdong
Province, People's Republic
of China

Telephone :

83818, 82303, 84871, 82181, 82398, 83073

Cable : Shunde 2700

畜產品工業公司

下設桂洲羽絨廠 桂洲華麗服裝廠

LIVESTOCK PRODUCTS INDUSTRIAL CORPORATION
DOWN GARMENTS FACTORY GUIZHOU HUALI GARMENTS FACTORY

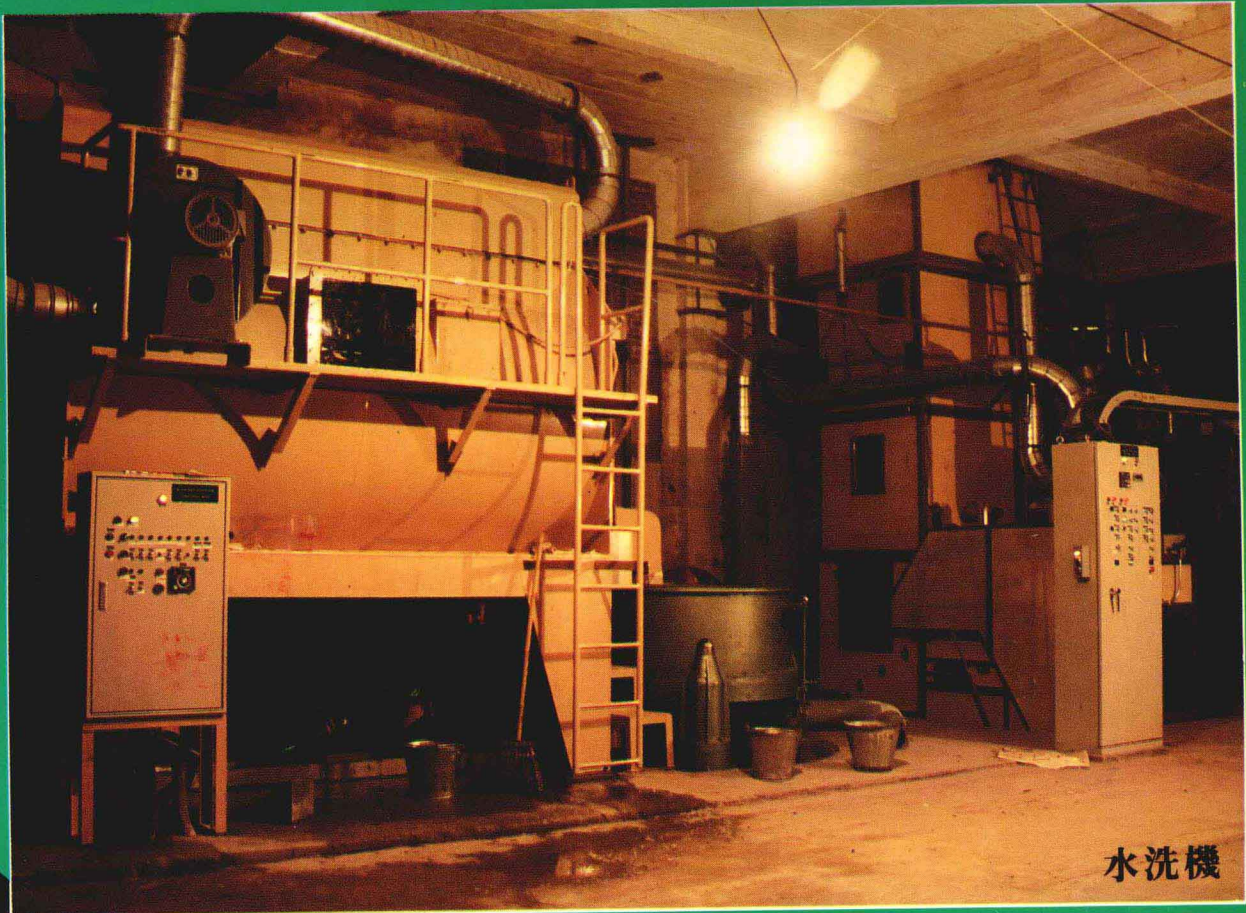
羽絨廠，該廠與華商合辦華麗服裝公司，又與廣
有限公司三方合資興辦華南毛紡廠。主要產品有
級的羽絨牀上用品及皮革製品，羽毛粉等。半成
品毛紗，如“72”“542”等。

產品和出口製品，產品遠銷日本，美國、加拿大及
羽毛粉榮獲中華人民共和國外貿部頒發的優質產品



公司下屬各廠位置指示路牌

地址：廣珠公路細滘大橋側
電話：83818，82303，84871，
82182，82389，83073
電掛：順德2700



水洗機